

ПРОФЕССИОНАЛИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ


Технологии когнитивной лингвистики в обучении иностранному языку

Сергей Владимирович Литвинов

Доктор исторических наук, профессор
Российский университет спорта «ГЦОЛИФК»

Москва, Россия


scjournals@mail.ru

 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 12.06.2022

Принята 26.07.2022

Опубликована 20.08.2022

 10.25726/k5151-9170-7289-x

Аннотация

Статья посвящена исследованию возможностей применения технологий когнитивной лингвистики в обучении иностранному языку. Автором обосновывается актуальность и значимость темы исследования через идеи природосообразной парадигмы обучения. Заключается, что современные иноязычное обучение, постольку поскольку включает в себя определенный спектр факторов и необходимых условий для формирования у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, поэтому баланс между коммуникативной и когнитивной сторонами образовательного процесса становится одним из ключевых «локусов» на пути освоения (овладения, пользования) иностранного языка. Достижение такого баланса, по мнению автора, возможно добиться в условиях применения когнитивных нейротехнологий (искусственный интеллект, виртуальная, дополненная реальность, машинное обучение, Big Data, Big Live Data и проч.). Обоснован тезис о том, что применение данных технологий для целей иноязычного образования дает возможность формировать и создавать потенциал для развития, во-первых, умения обучающихся самостоятельно добывать новые знания и приобретать новые умения и навыки, как путем заучивания, так и путем самостоятельного исследования или «открытия»; во-вторых, умения применять эти знания и навыки в практической деятельности для решения любых жизненных вопросов и задач (метаумения); в-третьих, умение использовать все приобретенные иноязычные компетенции для дальнейшего самообразования и апробации в профессиональной деятельности. Главным достоинством когнитивных нейротехнологий, при этом, остается возможность сохранения принцип системности рассмотрения и познания иностранного языка и сохранения его связи с когнитивными способностями обучающихся в различных формах педагогического взаимодействия.

Ключевые слова

когнитивная лингвистика, иностранный язык, digital-технологии, когнитивные нейротехнологии, природосообразная модель обучения.

Введение

Популяризация технологического и методологического разнообразия в практике обучения иностранным языкам на современном этапе обуславливается, в первую очередь, интенсификацией развития различного рода информационно-коммуникационных и digital-инструментов, сменой вектора государственной политики в сфере образования, а также новыми условиями социально-экономического развития общества. Безусловно, нельзя не упомянуть тот факт, что многократной актуализации и масштабированию нового опыта обучения, а следовательно и трансформации самой парадигмы

образовательного процесса, в определенной степени поспособствовала (способствует) эпидемиологическая и геополитическая обстановка. Следует, при этом, согласиться с позицией Е.А. Борисова о том, что сегодня конфигурация философии образования – это только про инновационные форматы и методики, это также про реформы его идеологических составляющих (Борисов, 2020).

Материалы и методы исследования

Одной из таких составляющих является природосообразная (персоналистская) модель обучения, которая находит свое отражение в концепции развивающего иноязычного обучения. Как указывает А.А. Тарасов, любая иницируемая в рамках данной концепции технология привносит элементы естественного контакта с языковыми фактами, «характерными для усвоения иностранного языка в естественных условиях, с целью выработки элементарной коммуникативной компетенции, т.е. овладения языком как инструментом общения» (Тарасов, 2019). Данный тезис приобретает особую актуальность и значимость в той связи, что постановка крепкого коммуникативного фундамента для дальнейшего познания (овладения и пользования) иностранного языка, в рамках учебного курса и далее для профессиональных целей, является одной из главных задач педагогического сообщества (Шифрон-Борейко, 2021). Безусловно, ее решение должно начинаться с первого курса, с первого занятия.

Результаты и обсуждение

Природосообразная парадигма обучения является более широкой методологической категорией обучения, чем традиционная, т.к. подразумевает как привнесение «естественности» (по принципу «я учусь, а не меня учат»), так и учет психофизиологических обученности обучающихся (Беспалько, 2008), что вкупе с когнитивно-лингвистическими законами, дает интернетное усвоение иностранного языка. Акцент на когнитивной лингвистике в данном случае делается в той связи, что коммуникативный (коммуникативно-деятельностный) подход, как самостоятельная педагогическая единица, постепенно утрачивает свою ценность и полезность, т.к., как указывает С.В. Мотов, избыточная фокусировка исключительно на коммуникативной стороне языка нарушает принцип системности его рассмотрения и познания (Мотов, 2021).

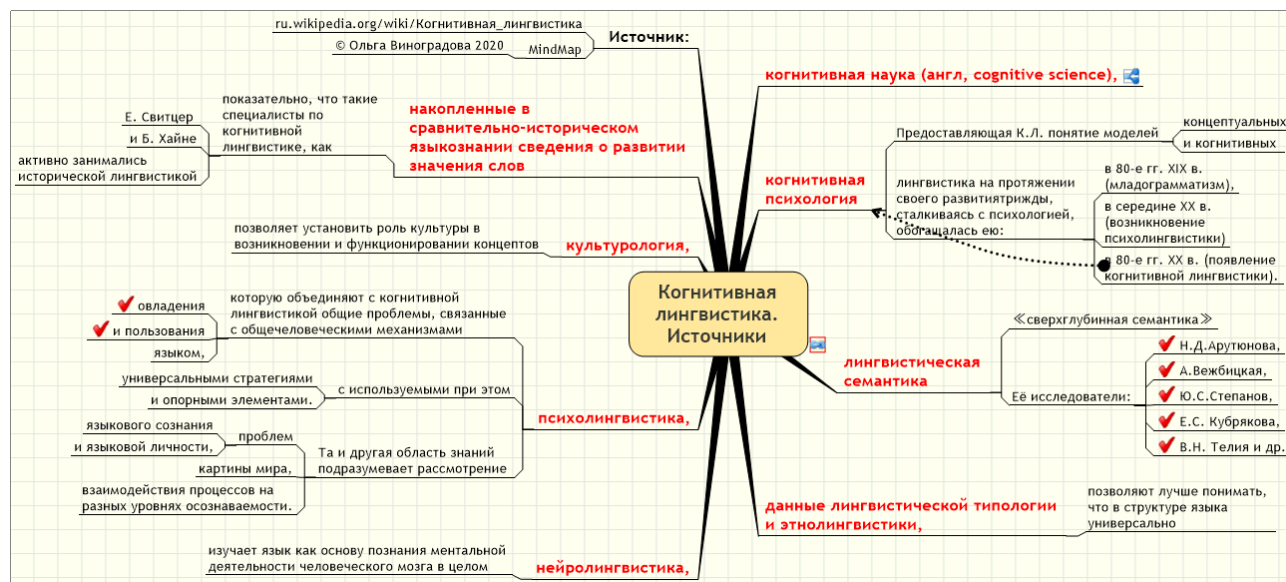


Рисунок 1. Источниковая база когнитивной лингвистики

Данная позиция находит подтверждение как в российской, так и зарубежной научной литературе. Так, например, Дж. Томпсон отмечает, что на ранних стадиях интеграция коммуникативного обучения собственно коммуникативный его аспект фактически вытеснял рассмотрение языка как системы, нивелируя, таким образом, роль грамматики, фонетики и иных лингвистических формаций (формаций языкознания) (Thompson, 2021). Аналогичной позиции придерживаются турецкие авторы Д. Ильхан и Ф.

Финдикоглу, отмечая при этом, что достаточно найти методологический (подходовый) баланс (Findikoglu, 2016). И.Л. Бим, в свою очередь, указывает, что в рамках коммуникативного обучения «крайне важно, чтобы у учащихся одновременно формировалась система языка и сознания», тогда как противопоставление коммуникативного и когнитивного подходов и подчинение последнего первому оказывается не вполне оправданным (Бим, 1988).

Исходя из этой мысли, можно предположить целесообразность синтеза данных подходов, т.к. «будучи личностно-ориентированной концепцией обучения, он [коммуникативно-когнитивный подход] указывает на необходимость равного внимания к формированию у обучающихся адекватного представления о системе изучаемого языка и способности к речевым действиям, учениям в речевой сфере» (Щепилова, 2005). Таким образом, можно предварительно заключить, что современные иноязычное обучение, постольку поскольку включает в себя определенный спектр факторов и необходимых условий для формирования у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, поэтому баланс между коммуникативной и когнитивной сторонами образовательного процесса становится одним из ключевых «локусов» на пути освоения (овладения, пользования, познания) иностранного языка.

В современной, преимущественно зарубежной, литературе отмечается, что для целей эффективного и результативного обучения языкам, в частности, иностранным, с применением указанного подхода оптимально обращаться к когнитивным нейротехнологиям (искусственный интеллект, виртуальная, дополненная реальность, машинное обучение, Big Data, Big Live Data и проч.) (Зеер, 2021; Аракина, 2020; Seagon, 2020; Hong, 2017). Данные технологии ориентированы на управление процессами познания, обучения и коммуникации, они оптимизируют формирование смыслов, используя различные феномены восприятия (особенности, ощущения, константность, конфигурации, предметность, установку и проч.), а также логико-эвристические методы (латеральное мышление, синектику, мозговой штурм и проч.) (Федотова, 2021), что, в рассматриваемом контексте позволяет, во-первых, сохранить принцип системности рассмотрения и познания иностранного языка и, во-вторых, обеспечить его связь с когнитивными способностями обучающихся в различных формах взаимодействия.

Доказательная база эффективности когнитивных нейротехнологий к настоящему времени остается незначительной, однако, существующий теоретико-методологический базис, а также практический (экспериментальный) опыт позволяет говорить о высокой их ценности (Семенова, 2020; Суворова, 2021; Хукаленко, 2019; Хукаленко, 2021; Alam, 2019; Pinto, 2021). Т.В. Ермолова и соавт. указывают, что участие данных технологий в процессах формулирования не только более современной инструментальной модели иноязычного образования, но и новой парадигмы образования, заключается в глубинных изменениях, ими создаваемых, причем не только в контексте оказания образовательно-познавательных услуг, но и формирования и развития навыков познавательной самостоятельности у обучающихся (Ермолова, 2021). Так, анализ результатов эмпирических исследований последних лет в контексте применения когнитивных нейротехнологий для целей образования дает возможность формировать и создавать потенциал для развития (Albanese, 2021; Barbosa, 2021; Li, 2021; Zhao, 2021):

- 1) во-первых, умения обучающихся самостоятельно добывать новые знания и приобретать новые умения и навыки, как путем заучивания, так и путем самостоятельного исследования или «открытия»;
- 2) во-вторых, умения применять эти знания и навыки в практической деятельности для решения любых жизненных вопросов и задач (метаумения);
- 3) в-третьих, умение использовать все приобретенные иноязычные компетенции (лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, социокультурная, социальная, учебно-познавательная и проч.) для дальнейшего самообразования и апробации в профессиональной деятельности.

Заключение

Данные положения особенно ценны относительно концепции развивающего иноязычного обучения в той связи, что использование когнитивных нейротехнологий, безусловно, в органичном синтезе с классическими технологиями обучения и с учетом интересов, возможностей и потребностей обучающихся, позволяет задействовать все виды речевой деятельности, включая фонетику, грамматику, развитие речи, аудирование, перевод, чтение и анализ текстов, создавая, таким образом потенциал для формирования крепкого коммуникативного фундамента для дальнейшего познания иностранного языка, для образовательных или профессиональных целей. В силу данного заключения, полагаем, современное педагогическое сообщество должно продолжать интегрировать в практику обучения иностранным языкам технологии когнитивной лингвистики, иницируя тем самым переход к природосообразной (персоналистской) модели обучения.

Список литературы

1. Беспалько В.П. Природосообразная педагогика. М.: Народное образование, 2008. 512 с.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: проблемы и перспективы. М.: Просвещение, 1988. 254 с.
3. Борисов Е.А. Преимущества, недостатки и перспективы развития системы дистанционного образования в Российской Федерации // Вестник Академии знаний. 2020. №4 (39). С. 115-118.
4. Ермолова Т.В., Савицкая Н.В., Дедова О.В., Гузова А.В. Аргументация выбора универсального инструментария обучения иностранным языкам в условиях перехода к digital-компетентностной парадигме // Science for Education Today. 2021. Т. 11. №6. С. 179-194
5. Зеер Э.Ф., Сыченко Ю.А. Журавлева Е.В. Нейротехнологии в профессиональном образовании: рефлексия их возможностей // Педагогическое образование в России. 2021. № 3. С. 8-15.
6. Мотов С.В. Особенности обучения иностранному языку на лингво-когнитивной основе в современных образовательных реалиях (на примере отрицания в английском языке) // Вестник ТГУ. 2021. №195. С. 50-59.
7. Семенова Г.В. Использование преимуществ технологии дополненной реальности в процессе обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. №1. С. 128-133
8. Суворова Е.Ю. Образовательный потенциал дополненной реальности // Известия ВГПУ. 2021. №4 (157). С. 30-35
9. Тарасов А.А. Формирование компетентностной основы иноязычной продуктивной письменной речи в начальной школе: дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.02. – Москва, 2019. – 230 с.
10. Федотова М.А., Шевырев А.В. К вопросу о синтезе когнитивных и нейротехнологий (концепция и инструментарий) // Профессиональное образование и рынок труда. 2021. №4 (47). С. 88-97.
11. Хукаленко Ю.С. VR по-английски или как учить языки в виртуальной реальности. 25.04.2019 // Информбюро «Национальная технологическая инициатива». https://ntinews.ru/in_progress/likbez/vr-po-angliyski-ili-kak-uchit-yazyki-v-virtualnoy-realnosti.html
12. Хукаленко Ю.С. Обучение иностранным языкам (на примере английского) с помощью технологии виртуальной реальности: обзор основных разработок // Известия Восточного института. 2021. №2 (50). С. 118-128
13. Шифрон-Борейко И. Влияние когнитивных стилей на выбор стратегий овладения и пользования языком // Известия ВГПУ. 2021. №3 (156). С. 72-77.
14. Щепилова А.В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному. – М.: Гуманитар. изд. центр «ВЛАДОС», 2005. 245 с.
15. Alam M.A., Hasan M., Faiyaz I.H., Bhuiyan A., Joy S.F., Islam S.M. Augmented Reality Education System in Developing Countries // Electronic imaging. 2019. №183. 11 p.

16. Albanese M. The neuro-docimological challenge: Critical issues and possible tools // Education Sciences & Society – Open Access. 2021. Vol. 12(2). P. 124-131.
17. Apakina L.V., Denisenko V.N., Denisenko A.V., Chistyakov A.V., Zetkina A.V. Neurodidactics in foreign languages teaching (for example in Russian as a foreign language) // J Adv Pharm Edu Res. 2020. Vol. 10(1). P. 203-206.
18. Barbosa E.Y. A Neurodidactic Model for Teaching Elementary EFL Students in a College Context // English Language Teaching. 2021. Vol. 14(3). P. 42-58
19. Cearon F. I., Feltes H. Neuroscience role in the foreign language teaching and learning // Ciências e Cognição. 2020. Vol. 25. P. 043-060.
20. Findikoglu F., Ilhan D. Advocating Communicative Language Teaching for Too Long Now: The Inevitability of Grammar Translation Method and a Balance Between CLT and GTM in Instructional Settings // The International Journal of Educational Researchers. 2016. Vol. 7. P. 14-24.
21. Hong S.B., Park J., Moon Y., Grandmason M.L., Nowroski D.P., Moon M. Learning a Foreign Language in Adulthood using Principles of Neuroscience. ARC Journal of Neuroscience. 2017. Vol. 2(1). P. 11-14.
22. Li M. An Immersive Context Teaching Method for College English Based on Artificial Intelligence and Machine Learning in Virtual Reality Technology // Mobile Information Systems 2021. P. 7.
23. Pinto R.D., B. Peixoto, M. Melo, L. Cabral, Bessa M. Foreign Language Learning Gamification Using Virtual Reality – A Systematic Review of Empirical Research // Educ. Sci. 2021. №11. C. 222-229
24. Thompson G. Some misconception about communicative language teaching // ELT Journal. 2011. Vol. 50 (1). P. 9-15.
25. Zhao X., Yang Y. A Study on the Application of Blended Teaching to English Reading Course under the Background of Artificial Intelligence // IOP Conf. Ser.: Earth Environ. Sci. 2021. Vol. 693: 012019.

Cognitive linguistics in foreign language learning


Sergey V. Litvinov

Doctor of Historical Sciences, Professor
Russian University of Sports "GTSOLIFK"
Moscow, Russia
scjournals@mail.ru
 0000-0000-0000-0000

Received 12.06.2022

Accepted 26.07.2022

Published 20.08.2022

 10.25726/k5151-9170-7289-x

Abstract

The article is devoted to the study of the possibilities of applying cognitive linguistics technologies in teaching a foreign language in higher education. The author justifies the relevance and significance of the research topic through the ideas of a nature-like learning paradigm. It is concluded that modern foreign-language learning, since it includes a certain range of factors and necessary conditions for the formation of foreign-language communicative competence among students, therefore, the balance between the communicative and cognitive sides of the educational process becomes one of the key "loci" on the path of learning (mastering, using) a foreign language. Achieving such a balance, according to the author, can be achieved in the context of the use of cognitive neurotechnologies (artificial intelligence, virtual, augmented reality, machine learning, Big Data, Big Live Data, etc.). The thesis is substantiated that the use of these technologies for the purposes of foreign-language education makes it possible to form and create the potential for the development, firstly, of the

ability of students to independently acquire new knowledge and acquire new skills and skills, both through memorization and through independent research or "discovery"; secondly, the ability to apply this knowledge and skills in practical activities to solve any life issues and problems (meta-skills); thirdly, the ability to use all acquired foreign-language competencies for further self-education and testing in professional activities. The main advantage of cognitive neurotechnologies, at the same time, remains the possibility of preserving the principle of consistency of consideration and knowledge of a foreign language and preserving its connection with the cognitive abilities of students in various forms of pedagogical interaction.

Keywords

cognitive linguistics, foreign language, digital technologies, cognitive neurotechnologies, nature-like learning model.

References

1. Bespal'ko V.P. Prirodosobraznaja pedagogika. M.: Narodnoe obrazovanie, 2008. 512 s.
2. Bim I.L. Teorija i praktika obuchenija nemeckomu jazyku v srednej shkole: problemy i perspektivy. M.: Prosveshhenie, 1988. 254 s.
3. Borisov E.A. Preimushhestva, nedostatki i perspektivy razvitija sistemy distancionnogo obrazovanija v Rossijskoj Federacii // Vestnik Akademii znaniy. 2020. №4 (39). S. 115-118.
4. Ermolova T.V., Savickaja N.V., Dedova O.V., Guzova A.V. Argumentacija vybora universal'nogo instrumentarija obuchenija inostrannym jazykam v uslovijah perehoda k digital-kompetentnostnoj paradigme // Science for Education Today. 2021. T. 11. №6. S. 179-194
5. Zeer Je.F., Sychenko Ju.A. Zhuravleva E.V. Nejrotehnologii v professional'nom obrazovanii: refleksija ih vozmozhnostej // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. 2021. № 3. S. 8-15.
6. Motov S.V. Osobennosti obuchenija inostrannomu jazyku na lingvo-kognitivnoj osnove v sovremennyh obrazovatel'nyh realijah (na primere otricanija v anglijskom jazyke) // Vestnik TGU. 2021. №195. S. 50-59.
7. Semenova G.V. Ispol'zovanie preimushhestv tehnologii dopolnennoj real'nosti v processe obuchenija inostrannomu jazyku studentov nejazykovogo vuza // Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki. 2020. №1. S. 128-133
8. Suvorova E.Ju. Obrazovatel'nyj potencial dopolnennoj real'nosti // Izvestija VGPU. 2021. №4 (157). S 30-35
9. Tarasov A.A. Formirovanie kompetentnostnoj osnovy inojazychnoj produktivnoj pis'mennoj rechi v nachal'noj shkole: diss. ... kand. ped. nauk: 13.00.02. – Moskva, 2019. – 230 s.
10. Fedotova M.A., Shevyrev A.V. K voprosu o sinteze kognitivnyh i nejrotehnologij (konceptcija i instrumentarij) // Professional'noe obrazovanie i ryok truda. 2021. №4 (47). S. 88-97.
11. Hukalenko Ju.S. VR po-anglijski ili kak učit' jazyki v virtual'noj real'nosti. 25.04.2019 // Informbjuro «Nacional'naja tehnologicheskaja iniciativa». https://ntinews.ru/in_progress/likbez/vr-po-anglijski-ili-kak-uchit-yazyki-v-virtualnoy-realnosti.html
12. Hukalenko Ju.S. Obuchenie inostrannym jazykam (na primere anglijskogo) s pomoshh'ju tehnologii virtual'noj real'nosti: obzor osnovnyh razrabotok // Izvestija Vostochnogo instituta. 2021. №2 (50). S. 118-128
13. Shifron-Borejko I. Vlijanie kognitivnyh stilej na vybor strategij ovladenija i pol'zovanija jazykom // Izvestija VGPU. 2021. №3 (156). S. 72-77.
14. Shhepilova A.V. Teorija i metodika obuchenija francuzskomu jazyku kak vtoromu inostrannomu. – M.: Gumanitar. izd. centr «VLADOS», 2005. – 245 s.
15. Alam M.A., Hasan M., Faiyaz I.H., Bhuiyan A., Joy S.F., Islam S.M. Augmented Reality Education System in Developing Countries // Electronic imaging. 2019. №183. 11 p.
16. Albanese M. The neuro-docimological challenge: Critical issues and possible tools // Education Sciences & Society – Open Access. 2021. Vol. 12(2). P. 124-131.

17. Apakina L.V., Denisenko V.N., Denisenko A.V., Chistyakov A.V., Zetkina A.V. Neurodidactics in foreign languages teaching (for example in Russian as a foreign language) // J Adv Pharm Edu Res. 2020. Vol. 10(1). P. 203-206.
18. Barbosa E.Y. A Neurodidactic Model for Teaching Elementary EFL Students in a College Context // English Language Teaching. 2021. Vol. 14(3). P. 42-58
19. Cearon F. I., Feltes H. Neuroscience role in the foreign language teaching and learning // Ciências e Cognição. 2020. Vol. 25. P. 043-060.
20. Findikoglu F., Ilhan D. Advocating Communicative Language Teaching for Too Long Now: The Inevitability of Grammar Translation Method and a Balance Between CLT and GTM in Instructional Settings // The International Journal of Educational Researchers. 2016. Vol. 7. P. 14-24.
21. Hong S.B., Park J., Moon Y., Grandmason M.L., Nowroski D.P., Moon M. Learning a Foreign Language in Adulthood using Principles of Neuroscience. ARC Journal of Neuroscience. 2017. VI. 2(1). P. 11-14.
22. Li M. An Immersive Context Teaching Method for College English Based on Artificial Intelligence and Machine Learning in Virtual Reality Technology // Mobile Information Systems 2021. P. 7.
23. Pinto R.D., B. Peixoto, M. Melo, L. Cabral, Bessa M. Foreign Language Learning Gamification Using Virtual Reality – A Systematic Review of Empirical Research // Educ. Sci. 2021. №11. S. 222-229
24. Thompson G. Some misconception about communicative language teaching // ELT Journal. 2011. Vol. 50 (1). P. 9-15.
25. Zhao X., Yang Y. A Study on the Application of Blended Teaching to English Reading Course under the Background of Artificial Intelligence // IOP Conf. Ser.: Earth Environ. Sci. 2021. Vol. 693: 012019.